

To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
From: (10)(2e)
Sent: Mon 7/20/2020 7:06:39 AM
Subject: FW: Verzoek informatiebrief thuisquarantaine reizigers
Received: Mon 7/20/2020 7:06:39 AM

Hi beiden,

Ik ben met jullie input met communicatie aan het afstemmen dat de informatie op [rijksoverheid.nl](https://www.government.nl/topics/coronavirus-covid-19/tackling-new-coronavirus-in-the-netherlands/travel-and-holidays/self-quarantine) voor thuisquarantaine voor reizigers klopt en compleet is. Ik kreeg nu deze link door.

Is dit bij jullie bekende info en gecheckt op inhoud?

Groet,

(10)(2e)

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Sent: maandag 20 juli 2020 08:13
To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Subject: RE: Verzoek informatiebrief thuisquarantaine reizigers

En op deze pagina staat de vertaling al van de leefregels: <https://www.government.nl/topics/coronavirus-covid-19/tackling-new-coronavirus-in-the-netherlands/travel-and-holidays/self-quarantine>

From: (10)(2e)
Sent: vrijdag 17 juli 2020 16:34
To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Subject: RE: Verzoek informatiebrief thuisquarantaine reizigers

Dat zijn wat grammaticale/stijl dingen: work at home, ipv work from home. Niet iets inhoudelijks. Maar ook het stukje dat je niet naar het ziekenhuis moet gaan, moet wel aangevuld worden met: bel je huisarts

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Sent: vrijdag 17 juli 2020 16:21
To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Subject: RE: Verzoek informatiebrief thuisquarantaine reizigers

Op welke punten klopt de vertaling dan niet? Die komt nl letterlijk uit de vertaalde brief van onze nederlandse brief ... (door Pharos vertaald)?

Groet,

(10)(2e)

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Sent: vrijdag 17 juli 2020 16:12
To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Subject: RE: Verzoek informatiebrief thuisquarantaine reizigers

Hoi
 IK heb het doorgegeven, ook nog een check op de vertaling voorgesteld, want die klopt op punten niet en gevraagd om een terugkoppeling hoe zij ermee verder gaan.
 Groet en goed weekend,

(10)(2e)

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Sent: vrijdag 17 juli 2020 13:50
To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Subject: FW: Verzoek informatiebrief thuisquarantaine reizigers

Hallo (10)(2e)

Graag zouden wij, naar aanleiding van opmerkingen van GGD-en, het volgende aangepast zien op rijksoverheid.nl.
<https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/coronavirus-covid-19/reizen-en-op-vakantie-gaan/in-thuisquarantaine-bij-terugkomst-uit-land-met-oranje-of-rood-reisadvies>

1. Link naar de leefregels verwijderen. Hiermee kom je nl op de pagina van informatiebrieven bij LCI richtlijnen. Dit zijn brieven die **de GGD** gericht aan personen geeft in de context van hun situatie. Die zijn dus niet van toepassing op de situatie dat je in thuisisolatie gaat na terugkomt uit een land met oranje of rood reisadvies, zonder klachten en ook nog geen contact heb gehad met de GGD.

De leefregels zoals die beschreven zijn op rijksoverheid.nl zijn kloppend en compleet, dus dat is voldoende informatie en de link kan dan ook weg.

2. Overwegen om wel de Engelse versie van deze leefregels op rijksoverheid.nl beschikbaar maken:

(11)(1)

(11)(1)

Kun jij dit met RO.nl regelen?
Hoor graag als dit wordt opgepakt.

Groet, (10)(2e)